

Case 697: CISG 1 (1)

United States: U.S. [Federal] District Court for the Southern District of Iowa

No. 4:02-CV-30538-RAW

25 January 2005

Grace Label, Inc. v. Kliff

Published in English: 355 F. Supp. 2d 965

See also : <http://cisgw3.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/050125u1.html>

Abstract prepared by Peter Winship, National Correspondent

A buyer with its place of business in California (USA) agreed with a seller with its place of business in Iowa (USA) to purchase foil trading cards bearing the likeness of a famous pop music star. The buyer purchased the cards for resale to a sub-buyer in Mexico that planned to include the cards in snack food packaging. The buyer rejected the cards because they became malodorous when they came in contact with food. The seller sued to recover the price of the cards. As part of its response, the buyer argued that the CISG governed the contract dispute because the seller was to ship the cards directly to the sub-buyer in Mexico.

営業所がカリフォルニア(米国)にある買主は、アイオワ(米国)に営業所がある売主から、有名なポップミュージックのスターの画像が付いた金属箔のトレーディングカードを購入することを合意した。買主は、スナック食品のパッケージの中にそのカードを入れようと計画していたメキシコの転買人に転売するためにカードを購入した。カードが食品に接触したとき、悪臭を放つようになったので、買主はカードを受領拒絶した。売主は、カードの代金を回収するため訴えた。認否の一部として、買主は、売主が直接メキシコの転買人にカードを発送することになっていたため、CISG が当該契約紛争に適用されると主張した。

The issue before the court was whether the CISG governed when the goods sold are to be shipped to a foreign country but the seller and buyer have their places of business in the same country. Citing art. 1 (1) CISG, the court concluded that shipment of the goods to a foreign country is irrelevant for the purposes of determining whether the Convention applied. Therefore, the Court retained the CISG not applicable and that, being the contract at hand a contract for the sale of goods, the US Uniform Commercial Code would apply.

裁判所での争点は、売られた物品が外国に発送されるが、売主と買主が同一の国に営業所を有する場合に CISG が適用されるか否かであった。裁判所は CISG1 条 1 項を引用し、外国への物品の発送は条約が適用されるか否かを決するうえで無関係であると結論づけた。それゆえ、裁判所は CISG は適用されないとし、本件契約は物品売買契約であるので、米
国統一商法典が適用されるとした。